

有「名」有「姓」？

- 臺灣省行政長官公署改姓名政策
對原住民的衝擊 -

臺北市立育成高級中學 李健輝



想一想：



我們每個人都有「姓名」，為什麼
我們需要名字？

- 日常生活中什麼時候需要用到「姓名」？
- 「姓名」有什麼用處？「姓名」對你的意義是什麼？
- 從你的名字可以看到什麼？



1

1980年代的原民運動

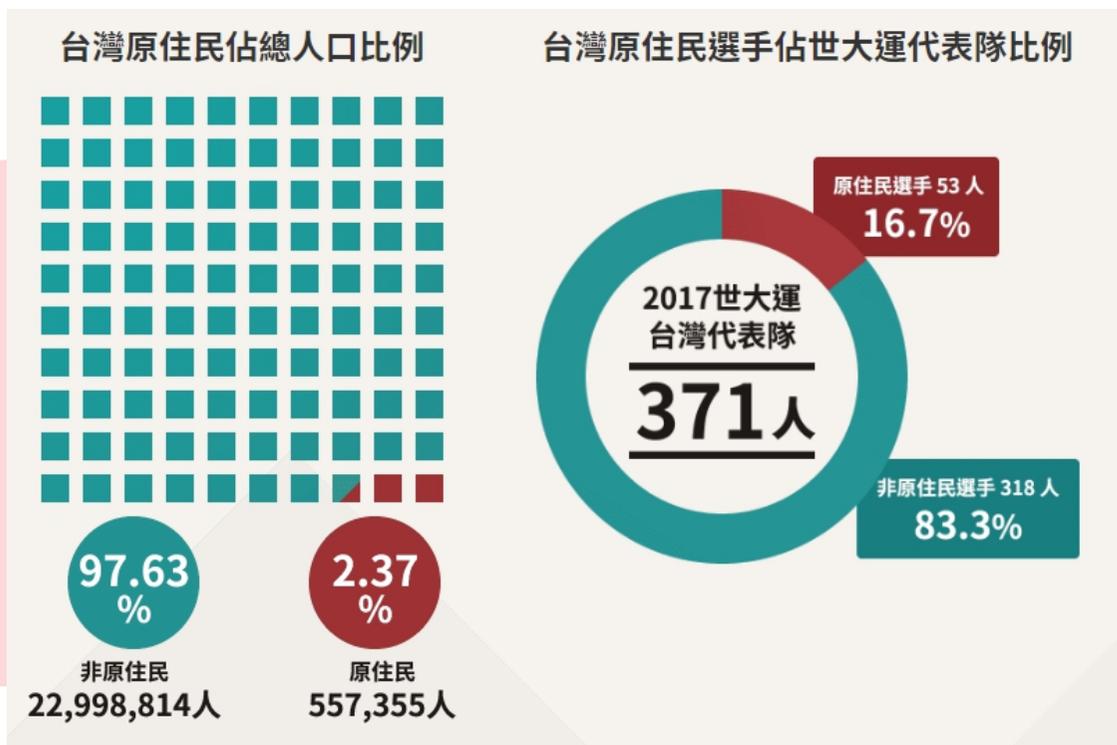
- 課本裡怎麼談原住民運動？
- 為什麼要爭取改姓名？
- 恢復原住民姓名為什麼這麼重要？

◆ 「姓名」有什麼重要性？





Do you know:



2017 世大運，
為數眾多的原住民選手，
沒有任何選手
使用原住民族名參賽。





Do you know:



(*Mayaw Ciru*)

中華職棒中，有大約四成左右是原住民，其中又以阿美族為最多數，但至2011年，**陳鏞基**始成為中華職棒史上，第一個回復原住民姓名出賽的球員。



Let's Think:

讓我們用「國家發展委員會檔案管理局」的資料一起來想想吧

檔案月
Archives
Memory
and
Story
2019

說故事 存永恆 玩互動

11/01-11/30
檔案都精彩 · 週週有活動

2019檔案月
ARCHIVES MONTH

快掃

QR code

全國檔案館學堂
am11.archives.gov.tw

甜蜜時光
臺灣糖業檔案特展

檔案月形象影片

展·回憶

前往觀看更多影片

國家檔案應用

機關檔案管理制度

文檔法規

檔案局：典藏國家

說這專頁讚 1.5萬 按讚

開展第一週
10/24-10/31 (共7天)
早鳥觀展
送 特展限定手提袋 & 明信片

最新消息	
臺灣糖業檔案特展 用五感回味甜蜜時光 New 新聞稿	108-10-23
修正檔案閱覽抄錄複製收費標準第一條、第二條、第五條之一 New 公告	108-10-23

主題網站

全民檔案大師共筆試辦系統
Citizen Archivist Platform (trial version)

國民政府的姓名政策

【資料一】 〈(修正)臺灣省人民回復原有姓名辦法〉



國民政府的姓名政策

【資料二】〈(修正)臺灣省人民回復原有姓名辦法〉

第一條 凡於民國三十四年十月二十五日恢復中國國籍之臺灣省人民，其現有之姓名為日本姓名者，應依本辦法之規定，於公布後三個月內，申請恢復原有中國姓名。

.....

第三條 聲請回復原有姓名應依原有戶籍簿冊或或其他有力之證明為準，但高山民族如無原有姓名或原有名字不妥善時，應參照中國姓名自定姓名。

第四條 聲請回復原有姓名者，應辦理左列之手續

- 一、填具聲請書（格式另附）並附證明文件
- 二、市向里辦公處、縣向村辦公處聲請。市政府或縣政府未成立之地方則向區會或部落會聲請。但高山族人民，暫向警察機關聲請。

.....

第九條 逾限未經依本辦法辦理手續者，應處一百元以下之罰鍰。





3

國民政府的姓名政策

- 2-1 前文中提到，申辦期限為三個月，期限內未改名的罰則為何？
- 2-2 根據此辦法，當時台灣人民應如何改姓名？又適用於那些族群？
- 2-3 根據上述資料，國民政府為什麼要進行台灣人民的「回復姓名」工作？請說明你的理由。

原住民族的命名方式

【資料一】

第一次與夏曼·藍波安見面的人，不免彼此介紹，認識對方所在的位置，尋找禮貌稱呼的方式。許多人赫然發現，夏曼·藍波安沒有我們習以為常的『姓氏』。再平常不過的『請問貴姓』，竟然隱含文化的偏見。

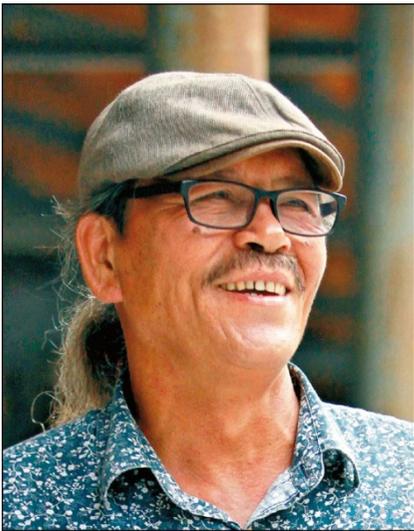
按照外人的理解，夏曼·藍波安的尊稱是「夏曼先生」或「藍波安先生」。不過，了解達悟文化的人會告訴你，夏曼是「已經當爸爸」的人的稱呼，藍波安則是他的「第一個小孩的名字」。



3

原住民族的命名方式

也就是說，夏曼·藍波安其實是「藍波安之父」的意思。結了婚、沒有小孩之前，夏曼·藍波安則是施努來。將來藍波安生子，夏曼將改稱為夏本（意味「某人的祖父」）。這種特殊的達悟人命名規則，人類學的術語稱為「親從子名」。



王嵩山，〈請問貴姓〉：

<http://web.pts.org.tw/~web02/name/p7-5.htm>





原住民族的命名方式

- 1-1 根據此資料「夏曼·藍波安」一名，在達悟族中的意思是指什麼？
- 1-2 如果你是達悟族的一員，當你第一個小孩出生時，你會如何命名？



想一想：



1. 請你根據資料一及資料二回答：
《(修正)臺灣省人民回復原有姓名辦法》的實施，對達悟族的命名文化，將產生什麼樣的影響？有其他的解決之道嗎??



想一想：



2. 「姓名」對於族群有什麼重要性？





謝謝聆聽

THANKS FOR YOUR WATCHING

